

P2-P3

事工以家為本，切斷跨代犯罪
兩位更生人士的為父為母見證

2728 2341

ksa@ksa.org.hk

www.ksa.org.hk

香港基督教更新會
The Hong Kong Christian Kun Sun Association Ltd

九龍深水埗長沙灣道137-143號長利商業大廈7字樓

主席的話

周榮富牧師

你們中間作父親的，誰有兒子求魚，反拿蛇當魚給他呢？求雞蛋，反給他蠍子呢？你們雖然不好，尚且知道拿好東西給兒女，何況天父，祂豈不更要把聖靈賜給求祂的人嗎？

路加福音 11:11-13



四位更生人士的為父見證集《吾係好爸爸 5》

最近一本由名叫《吾係好爸爸》的刊物和浸會大學傳理學院合作，由導師帶領四位修讀寫作課程的同學訪問本會推薦的四位過來人父親，用他們學習到的技巧作成文章刊登。這本刊物的出版者是維護家庭基金——好爸爸中心。一份旨在推動做好父親的機構刊物叫「好爸爸」是自然不過，但為什麼不叫《我係好爸爸》而用較古雅的「吾」字呢？相信目的是讓人聯想到廣東話的「唔」字，即「唔係好爸爸」。如果上述的猜測是對的話，名字的靈感來源可能是來自上面的經文：和上帝相比以及因著人的軟弱，我們都夠不上叫好父親。不過我覺得主耶穌這話是對世間父親的肯定多於批評：猶太人一直看上帝是一位嚴厲的審判者，主耶穌就宣揚上帝是慈父的福音；而人可以從不完美的父親對兒女的愛來明白上帝比人更大、更完全的愛。

牢籠關不住愛；許多服刑的父親因著對兒女的愛，激發起他們的溫情和藝術細胞，用畫咭等方式去表達他的思念。但由於他們在服刑中，許多事情都不能做到，特別是對家人的照顧。更新會多年前已藉「天使樹」這活動代囚友送禮物給他們的家人，讓他們仍然保持一家人的感覺。近年我們察覺到囚友家庭尤其是孩子面對不少困難，所以成立了家庭事工部，給予囚友家人精神和物質上的支援，盡可能協助這些家庭保持盼望和動力，等候和囚友重聚。當然囚友出獄後和家人的相處亦會有困難的，更新會的同工會協助他們彼此諒解磨合。有需要時，我們的宿舍可以成為一個緩衝點。

保羅對皈依基督的人說：「你們不再是外人或客旅，是與聖徒同國，是上帝家裏的人了。」（弗 2:19）盼望藉著協助囚友的家不但會讓他們保持完完整整的一家，更讓他們的家成為有上帝在其中的家。



奉獻支持



更新FB



事工以家為本，切斷跨代犯罪

林陳慧娜

高級事工主任(家庭事工)

香港基督教更新會的事工中接觸很多在囚及更生人士和他們的家庭，我們不單關心他們的個人需要，同時也關心他們的家庭需要。當一個人犯事入獄，整個家庭也受到嚴重的影響，尤其是小孩子。小孩子很多時變成「Second Victim」，在失去父/母的陪伴及教導之外，也可能會被外界忽略，甚至歧視，最後沿父/母成長經歷而學壞，成為跨代犯罪家庭。



當父/母因犯法而突然被捕入獄，在不能道別之下而離開家庭，對孩子的心理帶來很大傷害。有些家長選擇不將事實告知小孩子，只向孩子們說，父/母在外地工作。被迫成為「缺席父母」的在囚人士，在獄中自然非常掛念家人及擔心子女們的成長。為此，我們非常重視在囚及更生人士的家庭事工，每年聖誕節都舉辦「天使樹探訪行動」，代所員為他們的子女挑選聖誕禮物及送贈聖誕心意卡，令在囚人士的子女持續感受到父母的關愛，在探訪活動中義工代表在囚的父母或子女上門送贈禮物，使在囚的人也可以借此機會向子女或父母表達心意。

藉著「天使樹探訪行動」更新會能夠進一步介入有需要的家庭，為他們提供更長期及有效的支援，例：家庭輔導、教育助學金、師友計劃等。其中「師友計劃」已舉辦了三屆，藉著配對合適導師給孩子，讓他們在建立師友關係的過程中引入更多社會資源及支援。導師在學術、人際關係、情緒、技能、生命價值觀上，影響著這些孩子，讓他們可以擴闊眼界及得到適時適切的導引，幫助他們面對成長路上各樣的困難和挑戰，避免因缺乏照顧而誤入歧途，更有效地切斷跨代犯罪的枷鎖。

今年的暑假特別短，可是對家長的負擔仍一樣的沉重。更新會舉辦第二屆「開學有禮」活動，反應非常踴躍，在熱心奉獻者的支持下，讓受惠學童增至216位，他們來自在囚及更生人士家庭。每位學生可以獲得書卷，幼稚園和小學生更可以獲得一對護足鞋券。我們更為其中33位有特別需要的更生人士家庭提供實報實銷的資助以紓解開學的負擔，家長們都表達非常實用及貼心，大大減輕各家長背負的開學重擔。

感恩在上主的保守和各方面的努力下，確實有好些更生人士成長起來，正擺脫過去原生家庭帶給他們各樣負面的影響，今年更新會與「維護家庭基金」及浸會大學傳理學院合作製作「吾係好爸爸5」父親工具書，由我們推薦四位不同年齡及背景的更生人士爸爸，細說父親缺席對小朋友成長的影響，了解他們如何與子女和家人重建關係，重拾陪伴孩子的日子。希望藉著更生爸爸的經歷及心路歷程，看似是負面經歷，但卻從中可以鼓勵各位爸爸珍惜陪伴子女成長的機會。讓讀者透過這些真人故事得著鼓勵，關注父親的陪伴與楷模的重要性，也希望大眾能接納及關心更生人士，讓他們重融社會、重建家庭關係。



更生人士見證

為父之心

吳家駿

在神學院念神學的時候，曾在個人成長課中閱讀《家庭如何塑造人》一書。作者Virginia Satir 在其中一章論及一個人的自我價值感高低，是與他的成長經歷息息相關。當中，父母對待孩子的方式更是影響個人自我價值感最重要的一環。假如父母以負面方式教導子女，子女的自我價值感便會偏低，反之亦然。而我 正正是一個自我價值比較低的人。

我的成長背景

回顧過去，我自小父母離異，爸爸便成為了我和妹妹的照顧者。在我成長的階段中，爸爸對我的管教非常嚴厲。即使我成績優異或操行良好，他從不讚賞或鼓勵我；反之，若我犯了錯事，他便會以體罰或責罵的方式對待我。爸爸的管教模式讓當時的我感到自己是一個不被愛和不被接納的人，甚至認為在這個世界上沒有一個人是值得信任的。那時的我更對離家的媽媽產生恨意，心裡常問：為什麼她這麼恨心掉下我和妹妹不顧而去？這些經歷讓我對這個家庭失去歸屬感。因此，我在十三歲那年，決定不再念書，更決定離家出走。及後，我不但誤入歧途加入了黑社會，更加染上了毒癮！在十三至二十歲這段日子裡，我的生命不斷被毒品捆綁著，還經常進出監獄。

我的性格

在家庭成長的經歷中，讓我形成了自卑、自尊感低、不容易信任別人、脾氣暴躁、不懂愛和欣賞別人的性格。這些都是原於我在童年時，父母沒有給予適當的建立和愛所引致。

不再一樣的生命

很感恩！雖然我受到原生家庭的管教方式影響，塑造了以上各方面的性格，但幸運地，主耶穌進入了我的生命。因着祂的大能，讓我的生命不再一樣。祂不但讓我脫離毒品的捆綁，也引領我走進光明的道路，重拾人生目標。神的話語也教導我懂得怎樣活出愛與接受愛，並醫治我在成長中各方面的心靈創傷。更感恩的是，在神的恩典中，讓我能與父母的關係得以復和！

以聖經真理作教導

神不但賜予我新生命，也賜了一位很懂得欣賞和建立我生命的太太！更甚的是，神也賜給我們一位可愛的女兒，讓我能夠成為父親。當我準備



家駿的一家

言行一致

另一方面，我在反思各方面的性格時，也要不斷學習、追求突破。特別在言語上的建立，多鼓勵和欣賞女兒的性格特質！因為愛不是埋藏在心裡，相反要以耐心聆聽、坦誠溝通和陪伴踐行愛！因此，當我有時因惱怒而向女兒說出不當的話時，我事後亦會立即向她解釋和道歉。我和太太深信，這是給她學習的楷模！故此，我向女兒承諾的事情，必定言出必行！這也是耶穌給門徒的教導，言行一致！（Walk the Talk!）

活出為父之心

雖然自己在過去的成長中，沒有得到父母的關愛與陪伴，但感恩！當我經歷到天父無條件的愛與接納後，讓我深深明白到要成為一位合神心意的父親，我的生命必須要學習活出為父之心！唯有天父的心腸才能幫助每一位父親，帶領自己的孩子走當行的路，就是到老，他們也不偏離神的道！

更生人士見證

為母之愛

伍奇恩

我是一名更生人士，曾在泰國坐監十二年，後因泰國與香港的移交犯人計劃，申請回港服刑又將近七年。

我爸爸是獨生子，是一個「二世祖」，常不在家。我的生母，在我大約半歲時，就離開這個家了。因此，我和姊姊都依賴祖母照顧長大。我的祖輩，在我出生前，希望我是個男孩；但他們都失望了，看我為「蝕本貨」，唯一的功用，就是作他們的「出氣袋」。八歲那年，祖母因病去世，父親無奈地接回我們兩姊妹同住，當時爸爸已有另一個家庭，繼母雖待我們不算偏心，但我的情況依舊，被忽略和成為父親的「出氣袋」。

在沒有被關愛、被認同之下成長，從小到大，都很想盡快離開這個「家」。所以，廿一歲法定年齡後，我就馬上結婚，並向自己承諾，既然在一個沒有愛的家成長，我會將所有的愛，給予我的兒女。

但事實上，原來我自己也不懂得去愛，為了離開家庭而結婚，婚姻生活並不好，最後跟丈夫離婚。我們有兩個兒女，法庭將兩個小孩子都判給男家撫養，我只有探視權，所以假日我都能帶兒女出外遊玩，感恩孩子們仍然與我親近，不過我只懂用物質來滿足他們，以為討好就是盡上母親的責任。祖父母們總覺孩子可憐，對他們百般遷就，漸漸變成溺愛。所以我們常為了教育孩子的方式出現矛盾和爭吵，孩子都看在眼里。

1992年我在泰國入獄，當時兩個孩子只有十歲及十一歲。我和他們分隔兩地，常常給他們寫信，可是都被祖母攔截了，對孩子們既牽掛也愧疚，幸好得我姊姊的幫忙，為我探聽孩子的情況，再寫信轉告給我，我只能倚靠這種單向的維繫。姊姊曾叫我女兒給我寫信，可是她的回應是：「不寫了，因不知說甚麼」；我的心真是酸了，不過，知道女兒比較乖，心裡也感恩。但兒子就從小到大都非常調皮，甚至因犯事進出男童院及教導所，我內心既難過也無奈！

我在2004年由泰國交換回來香港服刑的時間，那時孩子已經長大了，姊姊帶著兩個孩子來監獄探望我，我們彼此之間的感覺是既熟悉又陌生。十二年後的重逢，就是隔著一塊玻璃，我差點認不出他們來。看著兩個孩子已經長大，我不禁淚眼婆娑，這麼多年來，心中的那份思念和愧疚，正正從心底裏面一湧而上，我連連的向兒女們道歉，因為我知道我令他們的生活、人生過得很不愉快，甚至兒子因著父母離異的緣故學壞了……但他們跟我說，並沒有怪我，他們變好、變壞，自己也有責任，也叫我不自責。

在港服刑期間，女兒常常來探訪我，由陌生到親密，在探訪室裏的半小時約會，成為我跟女兒修復關係的時刻，每次她都有很多說話跟我聊；大小事情、開心不开心都願意與我分享，讓我更了解女兒在沒有媽媽的日子是怎樣渡過的，想起令我的心酸湧上心頭。至於兒子，除了第一次是由姨媽帶著他來探我，之後的兩次探訪，都是他由自己服刑的監房過來我服刑的監房，透過向署方申請來探媽媽的；看著兒子穿著囚衣，在探訪室跟我對望，我的心那份痛，實在難以形容！他那若無其事的樣子，在我的心中，卻是難過至極了！

我出獄之後，跟女兒的關係非常好，但兒子從小便像斷了線的風箏，被風吹至不知所蹤，難以掌控。但當他出了岔子時，卻會來找我幫助。他明知道這一來，定會招我狠狠的教訓痛罵一頓，他還是會來找我的，因為他知道我永遠是他的母親，總是口硬心軟的！

但老實說，兒子一次又一次的跌倒，實在令我傷心難過，內心掙扎想放手不理，因為不想再失望。曾經一次到收押所去探訪他，看見他那副像乞丐的樣子，既激氣又心痛，自然忍不住罵他一頓，他還擺出一張不知悔改的模樣，當時，氣得我拂袖而去，真的想以後不再理他了。過了幾天，更新會同工來電，勸我要多些忍耐，給兒子多點時間，再去看看他吧！但我真不知如何面對這個兒子，想起他這麼不知自愛，那麼不知悔改的品性，我心好像死了……不過最後，我還是去了。記得在路上，在短短二十分鐘的港鐵車箱內，我向上帝禱告，求神安靜我的心，也讓我看見兒子的時候，別太激動和衝動。感謝神！祂很明確的指示我：「你要以我的眼光看他，以我的愛去愛他。因為他未曾出生，我已經愛他，他在母腹中，我已經呼召他。」這樣一來，把我嚇了一跳。神啊！真的嗎？這個我認為是無藥可救的人，竟是你的心中所愛？！我豈可輕視神的心上人？我順服了，感謝神給我能力以祂的眼光去看這個兒子，給我一顆能愛的心去愛他。雖有說母愛很偉大，但母親也只不過是人，人總有不足之處，對兒女的愛，或多或少也附帶條件。唯有上帝的愛，才是無條件的。所以作母親的，一定需要倚靠主耶穌，學習如何活出主的愛，並要順服祂，在兒女面前作榜樣。

雖然，我的兒子到現在仍是跌跌撞撞，但我跟著神，學習愛，即使難，仍努力，我要學做一個合神心意的好母親！現在兒子入了戒毒村，對他來說是件好事，我感恩的是耶穌沒有放棄過他；我希望這一年的戒毒村訓練，不單是戒毒，更讓他親近耶穌，和學習跟隨耶穌，作一個新造的人！



奇恩和兒子

香港基督教更新會 2022年4-6月份財政報告

KSA Financial Report for the period from 1 April 2022 to 30 June 2022

收入 Income	港幣HK\$
奉獻 Donation	832,165
宿舍租金收入 Hostel Rental Income	247,503
籌款活動 Fundraising Donation	5,500
政府保就業政府補貼 Government Employment Support	284,000
其他收入 Other Incomes	2,992
總收入 Total Income	1,372,160
支出 Expenses	
行政費用 Administration Overheads	(331,553)
事工費用 Ministry Expenses	(1,674,774)
「信實之家」之大廈優化升降機第一期費用 The Lift Modernisation Fee for “Faith Hostel” for Phase 1	(53,236)
總支出 Total Expenses	(2,059,563)
本期不敷 Deficit for the period	(687,403)

本年度截至 2022年6月30日不敷 Total deficit for the year at 30 June 2022 (297,971)

* 承上期事工儲備調整\$389,432 Adjusted Ministry Reserve for the last period \$389,432

備註：上述報告未經核數師覆核，只供參考。 The above reports presented without auditor review that the figures are only for reference.

奉獻 方法

Donation Method

- 可用劃線支票郵寄本會，抬頭寫「香港基督教更新會有限公司」
Issue cross cheque made payable to “The Hong Kong Christian Kun Sun Association Ltd.”
- 直接存入本會香港匯豐銀行戶口416-4-010375，並傳真或寄回入數紙，以便寄發收據。
Deposit to our HSBC Bank account 416-4-010375, and return the payment slip by fax or by post, an official receipt will be issued to the donor.
- 自動轉賬表格，可在本會網頁www.ksa.org.hk下載，或致電本會會計部索取。
Auto-payment form can be downloaded from our web site: www.ksa.org.hk, or contact our accounts department for requisition.

編輯組 Editorial Team

陳佩筠小姐
Ms. Chan Pui Kwan
董怡馨牧師
Pastor Esther Tung
李芳妹牧師
Pastor Lee Fong Mui

董事會 Board of Directors

會牧 Chaplain
何約翰牧師 Rev. Ho Yeuk Hon
主席 Chairman
周榮富牧師 Rev. Chow Wing Fu
副主席 Vice Chairman
林鈞堂先生 Mr. Lam Kwan Tong
財政 Treasurer
彭偉廉先生 Mr. Pang Wai Lim
執行董事 Executive Director
陳佩筠小姐 Ms. Chan Pui Kwan

執行董事 (事工) Executive Director (Ministry)

許國輝牧師 Rev. Hui Kwok Fai
董事 Director
梁友東牧師 Rev. Leung Yau Tung
盧永鏗先生 Mr. Lo Wing Ching
鄧祺殷博士 Dr. Tang Ki Yun
余恩明牧師 Rev. Yu Yan Ming
蔡輝明博士 Dr. Choi Fai Ming

顧問團 Advisory Board

紀治興先生 Mr. Kee Chi Hing
溫以壯牧師 Rev. Wan Yee Chong
楊世傑律師 Lawyer Yeung Sai Kit
李炳光牧師 Rev. Li Ping Kwong
葉錦成博士 Dr. Yip Kam Shing
陸漢思牧師 Rev. Hans Lutz
陳一華牧師 Rev. Chan Yut Wah
鐘嘉樂牧師 Rev. Chung Ka Lok
呂焯安牧師 Rev. Lui Cheuk On
王祖興博士 Dr. Wong Chao Hing

感恩與代禱 Thanksgiving & Prayer

1

請為在囚人士因疫情需減少與外界接觸，也擔心在外家人的身體健康，請為他們的心靈代禱。在這段沒有宗教班的日子，感謝書信組義工們的忠心，令所員繼續透過書信及信仰函授課程得著支援和牧養。所員也透過書信向義工問好，我們都得著鼓勵。

Please pray for the heart and minds of the inmates with very little outside contact due to covid, they are also worried about the health of their families. We are thankful for our volunteers who are diligent in their serving through writing letters to the inmates so they can continue to learn about Christianity. The inmates were able to continue writing letters to our volunteers, so everyone was encouraged.

2

感謝主，懲教署在 5 月恢復專職教士進入院所探訪囚友；屯門兒童及青少年院也可以重新舉行實體的宗教班。求主憐憫，讓疫情退去，讓我們早日得與所員舉行聚會及進行探訪。

Give thanks to God, starting in May, the Correctional Services Department (CSD) resumed visitation for chaplains and the resumption of in-person Bible class in Tuen Mun Children and Juvenile Home. Pray that God gives mercy and takes away the pandemic, so we can have service together with the inmates and visitations.

3

2022「開學有禮」計劃順利完成，本年度我們幫助了108個家庭，囚友子女155位，更生人士子女61位，他們在開學前都獲贈實用物資，詳情見本刊p.2。感謝懲教署的協調配合，願囚友及更生人士的家人不單獲得支援，更明白神的愛。

The Back-to-School event of 2022 was completed smoothly. This year, we helped 108 families, 155 children of the inmates, and 61 children of rehabilitated people. All the children received what they needed for the new school year. For more details, please refer to page 7. We are thankful for the assistance of the CSD, and pray that the inmates and rehabilitated people not only feel supported, but understand the love of God.

4

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

暑期電影欣賞

日期：2022年8月6日(星期六)
時間：早上10時30分(於預早20分鐘到場)
地點：The One百老匯戲院3號影院
-九龍尖沙咀彌敦道100號The One八樓
-港鐵尖沙咀站B1出口
播放電影：DC超寵聯盟
查詢：2728 2341 林太/嘉寶



感恩「師友同行」計劃在8月6日順利舉行「DC超寵聯盟」電影欣賞，招待友員（囚友及更生人士子女）和照顧他們的家人，及友師（本會義工），共108人參加。疫情中大家減少外出活動，友師和友員也減少了相聚相見，大家因此很珍惜是次見面重聚的機會，祝福義工們的關懷與同行繼續幫助孩子們的進步和成長。

We are thankful for the movie night on 6 August hosted by the mentorship program. We invited children of inmates and rehabilitated people and their caretakers. A total of 180 participants attended the event including the mentors (KSA volunteers). Mentors and the children were not able to meet often due to the pandemic. Everyone treasured the opportunity to meet again. Pray that God will continue to bless our volunteers in helping them to care for and walk with the children.

5

今年本會的「更新、愛、同行」步行籌款以線上形式舉辦，大家可自由組隊，步行時間自選。路線由聖約翰主座堂至大館約個半小時；日期由7月15日至10月31日。詳情請參本會網頁、Facebook，及本刊物宣傳資料。求主保守祝福我們的籌款活動，也帶領本會事工繼續按主心意前行。

This year's walkathon, "Rehabilitation - Love - Partnership" is an online fund-raising event. Participants are free to form teams and walk in their own time. The route is from St. John's Cathedral to Tai Kwun, takes about 30 minutes walking time. The event date is from 15 July to 31 October. For more information, please visit our website, Facebook, or other promotional materials. Pray that God will bless the event and lead the KSA ministries to be pleasing to God.

6

這幾個月期間，有更生人士及更生人士的親屬紛紛因病離世，我們幫忙辦理喪事和主持喪禮；願家屬都感受到神的恩典和人的關愛，願意更開放的認識信仰。

In the past couple of months, there are rehabilitated people and their relatives who passed away due to illness. We helped and organized their funerals. Pray that the families can experience God's grace and the care from Christians, and pray that God will open their hearts to the Gospel.